31986R4055

31.12.1986 *EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA* L 378/1

NÕUKOGU MÄÄRUS (EMÜ) nr 4055/86,

22. detsember 1986,

teenuste osutamise vabaduse põhimõtte kohaldamise kohta liikmesriikide ning liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelises mereveos

EUROOPA ÜHENDUSTE NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 84 lõiget 2,

võttes arvesse komisjoni esitatud määruse eelnõu,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, (1)

võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust (2)

ning arvestades, et:

asutamislepingu artiklis 3 kehtestatud teenuste vaba liikumise takistuste kõrvaldamine liikmesriikide vahelt on üks ühenduse tegevusalasid;

kooskõlas asutamislepingu artikliga 61 tuleb mereveoteenuste osutamise vabadust reguleerida transpordi jaotise sätetega;

selle põhimõtte kohaldamine ühenduses on vajalik selleks, et kolmandate riikide suhtes tõhusalt ellu viia poliitikat, mille eesmärk on kaitsta kaubanduslike põhimõtete jätkuvat kohaldamist laevanduses;

komisjoni määrus (EMÜ) nr 954/79 (3) säilitab muuhulgas laevanduskonverentsisiseselt konkureeriva juurdepääsu sellele liinikaubalaevanduse osale, mis ei ole reguleeritud liinilaevanduskonverentsi toimimisjuhendit puudutava Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni konventsiooni alusel kolmandate riikide riiklikele laevaühingutele pandud kohustustega, kui liikmesriigid on konventsiooni ratifitseerinud;

juhendit ei ole veel kõik liikmesriigid ratifitseerinud ja et mõned kolmandad riigid seda tõenäoliselt ei ratifitseeri, ei ole juhendit kõikide ühenduse vedude puhul kohaldatud ja tõenäoliselt ei kohaldata seda ka tulevikus kõikide vedude puhul;

juhendit kohaldatakse ainult liinilaevanduskonverentsi ja liinilaevanduskonverentsi liikmete lasti suhtes, kuid mitte iseseisvate laevaühingute või laevaühingute suhtes, kes tegutsevad puistlastivedude- või tramplaevanduse alal, kus ühenduse eesmärk on säilitada aus ja vaba konkurents;

ühendus toetab täielikult otsust nr 2, mille on vastu võtnud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni täievolilised esindajad liinilaevanduskonverentsi toimimisjuhendi kohta ja mis deklareerib, et liinilaevandusteenuste igakülgse arengu huvides ei tohiks takistada konverentsiväliste liinilaevaühingute tegutsemist, kui nad järgivad ausa konkurentsi põhimõtet kaubanduslikel alustel;

liikmesriigid kinnitavad oma seotust vaba konkurentsiga, mis on puist- ja vedellastivedude tähtis osa, ja on veendunud, et lastijaotuse tarvituselevõtt nendel vedudel suurendab oluliselt veokulusid ja mõjutab seega tõsiselt kõikide maade kaubandushuvisid;

ühenduse laevaomanikud peavad järjest rohkem tegelema uute kitsendustega, mille on kehtestanud kolmandad riigid ning mis puudutavad mereveoteenuste osutamise vabadust kaubasaatjatele, kes asuvad laevaühingu liikmesriigis, teises liikmesriigis või asjaosalises kolmandas riigis, ja millel võivad olla kahjulikud tagajärjed ühenduse kogu veondusele;

mõnesid eespool nimetatud kitsendustest sisaldavad kolmandate riikide ja mõnede liikmesriikide vahelised kahepoolsed lepingud, samal ajal kui teised kitsendused tulenevad mõne liikmesriigi õigusaktidest või halduspraktikast;

seetõttu tuleks merevedudel praegu kohaldada liikmesriikidevahelist ning liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelist teenuste

(1) EÜT C 255, 13.10.1986, lk 169.
(2) EÜT C 172, 2.7.1984, lk 178.
(3) EÜT L 121, 17.5.1979, lk 1.

osutamise vabaduse põhimõtet, selleks et järk-järgult kaotada olemasolevad kitsendused ja vältida uusi kitsendusi;

ühenduse mereveonduse struktuur on niisugune, mis võimaldab käesoleva määruse sätteid kohaldada nende liikmesriikide kodanike suhtes, kelle elukoht on väljaspool ühendust, ja nende laevaühingute suhtes, mis on registrisse kantud väljaspool ühendust ja mida kontrollivad liikmesriikide kodanikud või nende registrisse kantud laevaühingud, kui nende laevad on selles liikmesriigis tema seaduste järgi registrisse kantud;

tuleks ette näha põhjendatud üleminekuaeg kooskõlas asjassepuutuva transpordiliigi olemusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Liikmesriikidevahelist ning liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelist mereveoteenuste osutamise vabadust kohaldatakse liikmesriikide kodanike või nende registrisse kantud laevaühingute suhtes, kelle asukoht ei ole selles liikmesriigis, kus asub isik, kellele teenused on mõeldud.

2. Käesoleva määruse sätteid kohaldatakse ka nende liikmesriikide kodanike suhtes, kelle elukoht ei ole ühenduses, ja laevaühingute suhtes, mis on registrisse kantud väljaspool ühendust ja mida kontrollivad liikmesriigi kodanikud või selle registrisse kantud laevaühingud, kui nende laevad on selles liikmesriigis tema seaduste järgi registrisse kantud.

3. Käesolevas määruses käsitletud küsimuste puhul kohaldatakse asutamislepingu artiklite 55–58 ja 62 sätteid.

4. Käesolevas määruses käsitatakse liikmesriikidevaheliste ning liikmesriikide ja kolmandate riikide vaheliste mereveoteenustena järgmisi teenuseid, mida tavaliselt osutatakse tasu eest:

a) *ühendusesisesed veoteenused:*

reisijate- ja lastivedu meritsi ühe liikmesriigi sadama ja teise liikmesriigi sadama või kaldast eemal asuva rajatise vahel;

b) *laevaühendus kolmandate riikidega:*

reisijate- ja kaubavedu meritsi liikmesriigi sadamate ja kolmandate riikide sadamate või avamererajatiste vahel.

Artikkel 2

Erandina artiklist 1 tuleb lõpetada nende enne 1. juulit 1986 kehtestatud ühepoolsete riiklike kitsenduste kohaldamine, mis kehtivad teatud kaupade veo suhtes, mille vedu on täielikult või osaliselt reserveeritud oma riigi lipu all sõitvatele laevadele, vastavalt järgmisele graafikule hiljemalt:

— liikmesriikidevaheline vedu liikmesriigi lipu all sõitvatel laevadel 31. detsembril 1989,

— liikmesriikide ja kolmandate riikide vaheline vedu liikmesriigi lipu all sõitvatel laevadel 31. detsembril 1991,

— liikmesriikidevaheline ning liikmesriikide ja kolmandate riikide vaheline vedu teistel laevadel 1. jaanuaril 1993.

Artikkel 3

Kolmandate riikidega sõlmitud kahepoolsete lepingute lastijaotusklauslite kohaldamine lõpetatakse või neid kohaldatakse vastavalt artikli 4 sätetele.

Artikkel 4

1. Olemasolevad lastijaotusklauslid, mille kohaldamist ei lõpetata kooskõlas artikliga 3, kohandatakse vastavalt ühenduse õigusaktidele, eriti:

a) merevedude puhul, mida käsitleb Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni toimimisjuhend liinilaevanduskonverentsile, peavad need vastama toimimisjuhendile ja määruses (EMÜ) nr 954/79 liikmesriikidele esitatud kohustustele;

b) merevedude puhul, mida ei käsitle Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni toimimisjuhend liinilaevanduskonverentsile, kohandatakse lepinguid nii ruttu kui võimalik ja igal juhul enne 1. jaanuari 1993, et võimaldada kõikidele artiklis 1 määratletud ühenduse kodanikele õiglane, vaba ja mittediskrimineeriv juurdepääs lastijaotusele, mis on asjaomastele liikmesriikidele ette nähtud.

2. Riiklikest meetmetest, mis on võetud vastavalt lõikele 1, peab viivitamatult teatama liikmesriikidele ja komisjonile. Tuleb kohaldada nõustamiskorda, mis on kehtestatud nõukogu otsusega 77/587/EMÜ.

3. Liikmesriigid esitavad komisjonile aruande edusammude kohta, mis on tehtud lõike 1 punktis b nimetatu korrigeerimiseks, esialgu iga kuue kuu järel ja edaspidi kord aastas.

4. Kui tekib raskusi lepingute korrigeerimisel, et viia need vastavusse lõike 1 punktiga b, informeerib asjaomane liikmesriik sellest nõukogu ja komisjoni. Juhul kui lepingud ei vasta lõike 1 punktile b ja kui asjaomane liikmesriik palub, võib nõukogu komisjoni ettepaneku põhjal võtta asjakohaseid meetmeid.

Artikkel 5

1. Tulevikus on lastijaotusklauslid kõikides kolmandate riikidega sõlmitavates lepingutes keelatud, välja arvatud niisugustel erakordsetel asjaoludel, kui ühenduse liinilaevaühingutel poleks

teisiti enam võimalik osaleda kolmandatesse riikidesse suunduvatel vedudel või sealt tulevatel vedudel. Niisugustel asjaoludel võib neid klausleid lubada kooskõlas artikli 6 sätetega.

2. Juhul kui kolmas riik tahab liikmesriikidele kehtestada lastijaotusklauslid vedel- või puistlastiveo puhul, võtab komisjon asjakohased meetmed kooskõlas ookeanikaubanduse vaba juurdepääsu kaitsmist käsitleva määrusega (EMÜ) nr 4058/86. [1]

Artikkel 6

1. Kui artikli 1 lõigetes 1 ja 2 määratletud liikmesriigi kodanikud või laevaühingud on olukorras või neid ähvardab olukord, kus nad ei saa tõhusalt tegutseda teatud kolmandas riigis, informeerib asjaomane liikmesriik viivitamatult teisi liikmesriike ja komisjoni.

2. Nõukogu otsustab komisjoni ettepaneku põhjal kvalifitseeritud häälteenamusega, milliseid vajalikke meetmeid võtta. Artikli 5 lõikes 1 kavandatud asjaoludel võivad nende meetmete hulka kuuluda ka läbirääkimised lastijaotusklauslite üle ja kokkulepete sõlmimine.

3. Kui liikmesriik esitab nõukogule informatsiooni vastavalt lõikele 1 ja nõukogu ei ole kuue kuu jooksul otsustanud, milliseid meetmeid võtta, võib asjaomane liikmesriik võtta niisuguseid meetmeid, mis on ajutiselt vajalikud selleks, et säilitada tõhus võimalus osaleda vedudel vastavalt artikli 5 lõikele 1.

4. Kõik lõike 3 põhjal võetud meetmed peavad olema kooskõlas ühenduse seadustega ja võimaldama artikli 1 lõigetes 1 ja 2 määratletud kodanikele ja ühenduse laevaühingutele ausat, vaba ja mittediskrimineerivat juurdepääsu vastavale lastijaotusele.

5. Lõikega 3 vastavuses olevatest riiklikest meetmetest informeeritakse viivitamatult liikmesriike ja komisjoni. Kohaldatakse nõustamiskorda, mis on kehtestatud komisjoni otsusega 77/587/EMÜ.

Artikkel 7

Nõukogu, tegutsedes vastavalt asutamislepingus sätestatud tingimustele, võib laiendada käesoleva määruse sätteid kolmanda riigi kodanikele või registrisse kantud laevaühingutele, kes osutavad mereveoteenuseid ja kelle asukoht on ühenduses.

Artikkel 8

Erandina asutamislepingu asutamisõiguse sätetest võib mereveoteenuseid osutav isik ajutiselt tegutseda selles liikmesriigis, kus seda teenust osutatakse samadel tingimustel, mille see riik on kehtestanud oma kodanikele ja registrisse kantud laevaühingutele.

Artikkel 9

Niikaua, kuni teenuste osutamise vabaduse piiranguid ei ole kaotatud, rakendab iga liikmesriik selliseid piiranguid kõigi isikute suhtes, kes osutavad teenuseid artikli 1 esimeses ja teises lõikes määratletud tähenduses, tegemata vahet nende kodakondsuse või asukoha alusel.

Artikkel 10

Enne käesoleva määruse rakendamiseks õigus- ja haldusnormide vastuvõtmist konsulteerivad liikmesriigid komisjoniga ja teatavad viimasele igast niisugusel viisil vastuvõetud meetmest.

Artikkel 11

Nõukogu vaatab käesoleva määruse läbi enne 1. jaanuari 1995 vastavalt asutamislepingu sätetele.

Artikkel 12

Käesolev määrus jõustub päev pärast avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas.*

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. detsember 1986

Nõukogu nimel

eesistuja

G. SHAW

[1] EÜT L 378, 31.12.1986, lk 21.